

# Ecc

## Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
הָאָדָם: עַל- הַיָּמִין רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא וְרַבָּה הִיא  
insanin uzerinde o ve-buyuk gunesin altinda gordum ki kotuluk var  
[H0120](#) [H1931](#) [H8121](#) [H8478](#) [H7200](#) [H3426](#)

G#252;ne#351;in alt#305;nda insana a#287;#305;r gelen bir k#246;t#252;l#252;k g#246;rd#252;m:

2  
אִישׁ אֲשֶׁר יָתַן- לוֹ הָאֱלֹהִים עֲשָׂר׃ וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינְנוּ חָסֵר וְלֹא-נִפְשָׁו  
canina eksik ve-degil-o ve-seref ve-mal zenginlik Elohim ona verdi ki adam  
[H5315](#) [H2638](#) [H0369](#) [H3519](#) [H5233](#) [H6239](#) [H0430](#) [H5414](#) [H0376](#)

כִּי מִכֹּל אֲשֶׁר- יִתְאַזְּרָה וְלֹא- יִשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ  
ki ondan yemek-icin Elohim yetkili-kildi-onu ve-degil arzular ki hicbirinden  
[H0398](#) [H0430](#) [H7980](#) [H3808](#) [H0183](#) [H3605](#)

אִישׁ נֹכְרִי יֹאכְלֶנּוּ זֶה בֶּהֱבֵל וְחָלִי רָע הוּא:  
o kotu ve-hastalik bos bu yiyecek-onu yabanci adam  
[H1931](#) [H2483](#) [H1892](#) [H2088](#) [H0398](#) [H5237](#) [H0376](#)

Adam vard#305;r, Tanr#305; kendisine mal, m#252;lk, sayg#305;nl#305;k verir, yerine gelmeyecek iste#287;i yoktur. Ama Tanr#305; yemesine izin vermez; bir yabanc#305; yer. Bu da bo#351; ve ac#305; bir derttir.

3  
אִם- יוֹלִיד אִישׁ מְאֹד וְשָׁנִים רַבּוֹת יִתְיָה וְרַב שְׂיֵהֵיוּ יָמֵי-  
gunleri ki-olacak ve-cok yasarsa cok ve-yillar yuz adam dogurursa eger  
[H3117](#) [H1961](#) [H2421](#) [H8141](#) [H3967](#) [H0376](#) [H3205](#)

שָׁנָיו וְנִפְשָׁו לֹא- תִשָּׁבַע מִן- הַטּוֹבָה וְגַם- קְבוּרָה לֹא- תִיָּתֵהּ לוֹ  
ona oldu degil gomme ve-hem-de iyiligin icinden doyar degil ve-cani yillarinin  
[H1961](#) [H3808](#) [H6900](#) [H1571](#) [H7646](#) [H3808](#) [H5315](#) [H8141](#)

אֶמְרָתִי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל:  
dusuk ondan iyi dedim  
[H5309](#) [H0559](#)

Bir adam y#252;z #231;ocuk babas#305; olup uzun y#305;llar ya#351;am#305;#351;; ama uzun #246;mr#252;ne kar#351;#305;l#305;k, zenginli#287;in tad#305;n#305; #231;#305;karamam#305;#351;; bir mezara bile g#246;m#252;lmemi#351;se, d#252;k #231;ocuk ondan iyidir derim.

4  
כִּי- בִהְבֹּל בָּא וּבְתֹשֶׁבֶת יֵלֵךְ וּבְתֹשֶׁבֶת שָׁמוֹ יִכְסֶה:  
ortulecek adi ve-karanlikta gidecek ve-karanlikta geldi boslukta cunku  
[H3680](#) [H8034](#) [H2822](#) [H3212](#) [H2822](#) [H0935](#) [H1892](#)

#199;#252;nk#252; d#252;#351;#252;k #231;ocuk bo#351; yere do#287;uyor, karanl#305;k i#231;inde ge#231;ip gidiyor, ad#305; karanl#305;#287;a g#246;m#252;l#252;yor.

5  
גַּם- שָׁמֶשׁ לֹא- רָאָה וְלֹא יָדַע גִּתְתָּה לְיָהּ מִזֶּה:  
bundan buna huzur bildi ve-degil gordu degil gunes hem-de  
[H2088](#) [H2088](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7200](#) [H3808](#) [H8121](#) [H1571](#)

Ne g#252;ne#351;y#252;z#252; g#246;r#252;yor, ne de bir #351;ey tan#305;yor. #214;b#252;r adam iki kez biner y#305;l ya#351;asa bile mutluluk duymaz, d#252;#351;#252;k #231;ocuk ondan rahatt#305;r. Hepsi ayn#305;yere gitmiyor mu?

6 וְאֵלַי וְאֵלַי ve-eger  
 חָזָה חָזָה yasarsa  
 אֶלְפִי אֶלְפִי bin  
 שָׁנִים שָׁנִים yil  
 פְּעַמִּים פְּעַמִּים iki-kere  
 וְטוֹבָה וְטוֹבָה ve-iyilik  
 לֹא לֹא degil  
 רָאָה רָאָה gorurse  
 הִלָּא הִלָּא degil-mi  
 אֵל- אֵל- icine  
 מְקוֹם מְקוֹם yer  
[H4725](#) [H0413](#) [H3808](#) [H7200](#) [H3808](#) [H6471](#) [H8141](#) [H0505](#) [H2421](#) [H0432](#)

אָחַד אָחַד bir  
 הַכֹּל הַכֹּל hepsi  
 הוֹלֵךְ הוֹלֵךְ gider  
[H1980](#) [H3605](#) [H0259](#)

7 כָּל- כָּל- hep  
 עֵמֶל עֵמֶל emek  
 הָאָדָם הָאָדָם insanin  
 לְפִיּוֹ לְפִיּוֹ agzi-icin  
 וְנֵם- וְנֵם- ve-hem-de  
 הַנֶּפֶשׁ הַנֶּפֶשׁ istegi  
 לֹא לֹא degil  
 תִּמְלֵא תִמְלֵא doyar  
[H4390](#) [H3808](#) [H5315](#) [H1571](#) [H6310](#) [H0120](#) [H5999](#) [H3605](#)

&#304;nsan hep bo&#287;az&#305; i&#231;in &#231;al&#305;&#351;&#305;r, Yine de doymaz.

8 כִּי כִי cunku  
 מֵהַ מֵהַ ne  
 יוֹתֵר יוֹתֵר fazladir  
 לְחָכְמָה לְחָכְמָה bilgeden  
 מִן- מִן- icinden  
 הַכְּסִיל הַכְּסִיל aptal  
 מֵהַ מֵהַ ne  
 לְעֵנִי לְעֵנִי yoksulun  
 יוֹדֵעַ יוֹדֵעַ bilir  
 לְהִלָּךְ לְהִלָּךְ yurumek  
 בְּגֵד בְּגֵד karsisinda  
[H5048](#) [H1980](#) [H3045](#) [H6041](#) [H4100](#) [H3684](#) [H2450](#) [H3148](#) [H4100](#)

הַחִיִּים הַחִיִּים  
 yasiyanlar

Bilgenin ak&#305;ls&#305;zdan ne &#252;st&#252;nl&#252;&#287;&#252; var? Yoksul ba&#351;kas&#305;na nas&#305;l davranaca&#287;&#305;n&#305; bilmekle ne yarar sa&#287;lar?

9 טוֹב טוֹב iyi  
 מְרֵאָה מְרֵאָה gorusu  
 עֵינַיִם עֵינַיִם gozlerin  
 מִהֶלֶךְ מִהֶלֶךְ gidisinden  
 נֶפֶשׁ נֶפֶשׁ istegin  
 גַּם- גַּם- hem-de  
 זֶה זֶה bu  
 הַבֶּל הַבֶּל bos  
 וִרְעוֹת וִרְעוֹת ve-kovalamasidir  
 רִיחַ רִיחַ ruzgarin  
[H7307](#) [H7469](#) [H1892](#) [H2088](#) [H1571](#) [H5315](#) [H1980](#) [H4758](#)

G&#246;z&#252;n g&#246;rd&#252;&#287;&#252; g&#246;nl&#252;n &#231;ekti&#287;inden iyidir. Bu da bo&#351; ve r&#252;zgar&#305; kovalamaya kalk&#305;&#351;makt&#305;r.

10 מֵהַ מֵהַ ne  
 שְׁהִיָּה שְׁהִיָּה ki-olmus  
 כָּבֵד כָּבֵד zaten  
 נִקְרָא נִקְרָא cagrildi  
 שְׁמוֹ שְׁמוֹ adi  
 וְנוֹדַע וְנוֹדַע ve-bilindi  
 אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- ki  
 הוּא הוּא o  
 אָדָם אָדָם insan  
 וְלֹא- וְלֹא- ve-degil  
 יוֹכֵל יוֹכֵל yapabilir  
[H3201](#) [H3808](#) [H0120](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0120](#) [H1931](#) [H3045](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3528](#) [H1961](#) [H4100](#)

לְדַיֵּן לְדַיֵּן tartismak  
 עִם עִם ile  
 [שְׁהַתְקִיף] [שְׁהַתְקִיף] ki-guclu  
 מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ ondan  
[H8623](#) [H8630](#) [H1777](#)

Ne varsa, ad&#305; &#231;oktan konmu&#351;tur, &#304;nsan&#305;n da ne oldu&#287;u biliniyor. Kimse kendinden g&#252;&#231;l&#252; olanla &#231;eki&#351;emez.

11 כִּי כִי cunku  
 יֵשׁ יֵשׁ var  
 דְּבָרִים דְּבָרִים seyler  
 הַרְבֵּה הַרְבֵּה cok  
 מְרִבִּים מְרִבִּים arttiranlar  
 הַבֶּל הַבֶּל bosluk  
 מֵהַ מֵהַ ne  
 יוֹתֵר יוֹתֵר fazladir  
 לְאָדָם לְאָדָם insana  
[H0120](#) [H3148](#) [H4100](#) [H1892](#) [H0120](#) [H3148](#) [H4100](#) [H1892](#)

S&#246;z &#231;o&#287;ald&#305;k&#231;a anlam azal&#305;r, Bunun kime yarar&#305; olur?

12 כִּי כִי cunku  
 מִי- מִי- kim  
 יוֹדֵעַ יוֹדֵעַ bilir  
 מֵהַ מֵהַ ne  
 טוֹב טוֹב iyi  
 לְאָדָם לְאָדָם insana  
 בְּחַיִּים בְּחַיִּים hayatta  
 מִסְפָּר מִסְפָּר sayisi  
 יְמֵי- יְמֵי- gunleri  
 חַיִּי חַיִּי hayati  
 הַבֶּל הַבֶּל boslugunun  
[H1892](#) [H3117](#) [H4557](#) [H0120](#) [H4100](#) [H3045](#) [H4310](#)

תַּחַת תַּחַת altinda  
 אַחֲרָיו אַחֲרָיו arkasindan  
 יִהְיֶה יִהְיֶה olacak  
 מֵהַ מֵהַ ne  
 לְאָדָם לְאָדָם insana  
 יִנָּדֵד יִנָּדֵד soyleyecek  
 מִי- מִי- kim  
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר ki  
 כְּצֵל כְּצֵל golge-gibi  
 וַיֵּעָשׂ וַיֵּעָשׂ ve-gecirir-onlari  
[H8478](#) [H1961](#) [H4100](#) [H0120](#) [H5046](#) [H4310](#) [H6738](#)

הַשֶּׁמֶשׁ הַשֶּׁמֶשׁ  
 gunesin  
[H8121](#)

&#199;&#252;nk&#252; g&#246;lge gibi gelip ge&#231;en k&#305;sa ve bo&#351; &#246;mr&#252;nde insana neyin yarar&#305; oldu&#287;unu kim bilebilir? Bir adama kendisinden sonra g&#252;ne&#351;in alt&#305;nda neler olaca&#287;&#305;n&#305; kim s&#246;yleyebilir?